



# 889 L



- Lampada da ispezione senza filo
- Lampe d'inspection sans fil
- Cordless inspection lamp
- Schnurlose Inspektionslampe
- Draadloze inspectielamp
- Lámpara de inspección sin hilo
- Lanterna de inspeção sem fio
- Kabelfri
- Επαναφορτιζόμενη μπαλαντέζα



Istruzioni per l'utilizzo  
Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guía de instrucciones  
Manual de instruções  
Brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσεως

**CARATTERISTICHE****889 L**

|                                  |                                              |
|----------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Peso</b>                      | <b>380 g</b>                                 |
| <b>Luminosità</b>                | <b>330 Lux a 0,5 m &amp; 700 Lux a 0,5 m</b> |
| <b>Potenza assorbita</b>         | <b>14 W</b>                                  |
| <b>Tensione</b>                  | <b>7,4 V</b>                                 |
| <b>Grado di protezione</b>       | <b>IP 55</b>                                 |
| <b>Temperatura di stoccaggio</b> | <b>-20°C → + 70°C</b>                        |
| <b>Temperatura di utilizzo</b>   | <b>-10°C → + 50°C</b>                        |
| <b>Batterie</b>                  | <b>Batterie al Li-ion da 2200 mAh</b>        |



**Carica batterie** **779.CL312**  
**Tempo di ricarica**  
**Autonomia**  
**Temperatura durante la carica**

**100-230 V 50 - 60 Hz - con uscita a 12 V doppio isolamento**  
**2,5 ore**  
**5 ore**  
**5°C → + 40°C**

**Dichiarazione di conformità :**

LA SOTTOSCRITTA, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE I PRODOTTI: **889 L - LAMPADA DA ISPEZIONE SENZA FILO Marca USAG**

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :

- DIRETTIVA " BASSA TENSIONE " : 2006/95/CE
- DIRETTIVA " CEM " : 2004/108/CE

E SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE :

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008
- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006
- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 : 2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative



## UTILIZZO

- **Al primo utilizzo mettere sotto carica la lampada 889 L per 3 ore.**

Durante la carica, i LED della lampada lampeggiano. Al termine della carica, i LED della lampada si spengono.

- All'accensione della lampada l'intensità luminosa aumenta progressivamente al fine di preservare la durata della vita dei LED.
- Quando rimane soltanto più 1/4 d'ora di autonomia, la lampada si spegne e si riaccende immediatamente ogni 15 secondi.
- Le batterie sono sensibili alla temperatura: a bassa temperatura si può notare una variazione nell'autonomia.
- La lampada **889 L** resiste alla maggior parte dei prodotti e solventi utilizzati nelle officine di riparazione auto e in ambiente industriale (acqua ragia, benzina, gasolio, liquido dei freni, olio del motore).

## MANUTENZIONE

- Non immergere mai la lampada da ispezione **889 L** in un prodotto detergente.
- Per pulire la lampada **889 L**, utilizzare un panno asciutto con acqua e sapone.
- Sostituire il set di batterie esclusivamente con il set USAG riferimento **779.CL316**.
- La sostituzione effettuata con un set di batterie non conforme, o l'uso non corretto di quest'ultimo, può dare luogo a una perdita o ad un'esplosione, che potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore a settore **779.CL13** fornito dalla USAG. L'impiego di un adattatore a settore non adeguato può dare luogo ad un rischio di natura elettrica o ad un principio d'incendio.
- Nel caso in cui la lampada non venga utilizzata per lungo tempo, si raccomanda di effettuare un ciclo completo di scarica/carica.



**Le batterie al Li-ion sono un prodotto di consumo escluso dalle condizioni di garanzia.**

**L'autonomia indicata per la lampada è quella che si ha con delle batterie nuove.**

**779.CL316**



Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, riciclabili e riutilizzabili. Il simbolo del cestino di rifiuti barrato presente su questo prodotto indica che è conforme alla direttiva europea 2002/96/EC.

Informarsi sull'organizzazione locale di raccolta dei prodotti elettrici o elettronici.

Rispettare le normative locali. Non gettare questo prodotto fra i rifiuti domestici.

Prima di procedere allo smaltimento della lampada **889 L**, togliere la batteria **779.CL316** e seguire le normative locali di riciclaggio.



**ATTENZIONE:** Una batteria che presenta perdite va sostituita. Utilizzare guanti e occhiali per la manipolazione di questa batteria.

La batteria esausta deve essere isolata in un contenitore ermetico per un riciclaggio conforme alle normative locali.



**779.CL31**



+

**779.CL312**



**779.CL316**

**779.CL313**



# FR



## CARACTÉRISTIQUES

**889 L**

|                                             |                                                      |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Poids</b>                                | <b>380 g</b>                                         |
| <b>Luminosité</b>                           | <b>330 Lux à 0,5 mètre &amp; 700 Lux à 0,5 mètre</b> |
| <b>Puissance absorbée pendant la charge</b> | <b>14 W</b>                                          |
| <b>Tension</b>                              | <b>7,4 V</b>                                         |
| <b>Degré de protection</b>                  | <b>IP 55</b>                                         |
| <b>Température de stockage</b>              | <b>-20°C → + 70°C</b>                                |
| <b>Température d'utilisation</b>            | <b>-10°C → + 50°C</b>                                |
| <b>Batterie</b>                             | <b>Pack batteries Li-ion 2200 mAh</b>                |



## Chargeur **779.CL312**

|                              |                                                            |
|------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Temps de charge</b>       | <b>100-230 V 50 - 60Hz - sortie 12 VA double isolation</b> |
| <b>Autonomie</b>             | <b>2 h 30</b>                                              |
| <b>Température en charge</b> | <b>5 heures</b>                                            |
|                              | <b>5°C → + 40°C</b>                                        |



## DECLARATION CE DE CONFORMITE

NOUS, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT : **889 L - LAMPE D'INSPECTION SANS FIL Marque USAG**

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPEENNES SUIVANTES :

- DIRECTIVE « BASSE TENSION » : 2006/95/CE

- DIRECTIVE « CEM » : 2004/108/CE

ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES HARMONISEES SUIVANTES :

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008

- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006

- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 :

2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE, 05/06/2013



## UTILISATION

- Lors de la première utilisation, mettre en charge la lampe d'inspection **889 L** pendant **3 heures**.

- En cours de charge, les LEDs de la lampe clignotent. En fin de charge, les LEDs de la lampe sont éteintes.
- A l'allumage de la lampe, l'intensité lumineuse est progressive afin de préserver la durée de vie des LEDs.
- Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1/4 d'heure d'autonomie, la lampe s'éteint et se rallume immédiatement toutes les 15 secondes.
- Les batteries sont sensibles à la température: une variation d'autonomie peut être constatée à basse température.
- La lampe d'inspection **889 L** résiste à la plupart des produits et solvants utilisés dans la réparation automobile ainsi que dans l'industrie (white-spirit, essence, gasole, liquide de frein, huile moteur).

## ENTRETIEN

- Ne jamais immerger la lampe d'inspection **889 L** dans un produit nettoyant.
- Utiliser un chiffon sec avec de l'eau savonneuse pour entretenir votre lampe d'inspection **889 L**.
- Remplacer exclusivement le pack batteries par le pack USAG référence **779.CL316**.
- Le remplacement par un pack non conforme ou une utilisation incorrecte de celui-ci peut entraîner une fuite ou une explosion pouvant endommager l'appareil.
- Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur **889 L13** fourni par USAG. L'emploi d'un adaptateur secteur inadapté peut entraîner un risque électrique ou un début d'incendie.
- En cas de non utilisation prolongée de la lampe, il est recommandé de faire un cycle de décharge-charge complet.



**Les accus Li-ion sont un consommable exclu des conditions de la garantie.**  
**L'autonomie de la lampe est indiquée pour des accus neufs.**

**779.CL316**



Ce produit a été conçu et fabriqué à l'aide des matériaux et composants de haute qualité, recyclables et réutilisables.

Le symbole de la poubelle barrée marqué sur ce produit indique qu'il est conforme à la directive européenne 2002/96/EC.

Veuillez vous renseigner sur l'organisation locale de collecte des produits électriques ou électroniques.

Veillez à bien respecter les réglementations locales. Ne mettez pas ce produit dans les déchets ménagers.

Avant la mise au rebut de la lampe **889 L**, retirer la batterie **779.CL316** et suivre les réglementations locales de recyclage.



**ATTENTION:** Une batterie qui fuit doit être remplacée. Utilisez des gants et des lunettes lors de la manipulation de cette batterie.

La batterie usée doit être isolée dans un contenant hermétique pour un recyclage conforme aux réglementations locales.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**

+



**779.CL316**

**779.CL313**



# EN



## SPECIFICATIONS

**889 L**

|                              |                                                        |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Weight</b>                | <b>380 g</b>                                           |
| <b>Luminosity</b>            | <b>330 Lux at 0,5 meter &amp; 700 Lux at 0,5 meter</b> |
| <b>In-charge power input</b> | <b>14 W</b>                                            |
| <b>Voltage</b>               | <b>7,4 V ---</b>                                       |
| <b>Protection rating</b>     | <b>IP 55</b>                                           |
| <b>Storage temperature</b>   | <b>-20°C → + 70°C</b>                                  |
| <b>Operating temperature</b> | <b>-10°C → + 50°C</b>                                  |
| <b>Battery</b>               | <b>Li-ion pack batteries 2200 mAh</b>                  |



## **779.CL312** Charger

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| <b>Charging time</b>        | <b>2,5 hours</b>    |
| <b>Autonomy</b>             | <b>5 hours</b>      |
| <b>Charging temperature</b> | <b>5°C → + 40°C</b> |

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| <b>100-230 V 50 - 60Hz - 12 VA double insulation output</b> |
|-------------------------------------------------------------|



## **EC statement of compliance:**

WE, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS: **889 L - CORDLESS INSPECTION LAMP by USAG**

COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:

- "LOW VOLTAGE" DIRECTIVE : 2006/95/CE
- "EMC" DIRECTIVE : 2004/108/CE

AND COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARDS:

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008
- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006
- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 : 2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE, 05/06/2013



## OPERATION

- **Before first use, charge the 889 L inspection lamp for 3 hours.**

The LEDs on the lamp blink to indicate charging. Once charging is complete, the LEDs are switched off.

- When switched on, the lamp's intensity increases gradually to preserve LED lifetime.
- The lamp's light intensity rises gradually when it is turned on to preserve the lifetime of the LEDs.
- When the operating time left drops to 1/4 hour, the lamp switches off and switches on instantly every 15 seconds.
- Batteries are sensitive to temperature: autonomy variations can occur at low temperatures.
- The **889 L** inspection lamp resists to most products and solvents used in automotive repair and industrial shops (white spirit, petrol, diesel fuel, brake fluid, engine oil).

## MAINTENANCE

- Never immerse the **889 L** inspection lamp in a cleaning product.
- Use a dry cloth with soapy water to clean your **889 L** inspection lamp.
- Use only USAG spare battery packs, reference **779.CL316**.
- Using non-compliant packs or improper usage can cause leaks or an explosion which would damage the lamp.
- Use only the **889 L13** mains adapter supplied by USAG. Using other mains adapters can cause electrical hazard and start a fire.
- Before any prolonged use of the lamp, perform a full discharge-recharge cycle.



**Li-ion batteries are consumables not covered by the guarantee.**  
**The lamp's autonomy is specified for new batteries.**

**779.CL316**



This product has been designed and manufactured using high quality, recyclable and reusable materials and components.

The crossed wheeled bin symbol applied to the product indicates that it complies with European Directive 2002/96/EC.

Please inquire about the collection of electrical and electronic products in your area.

Please comply with the local regulations. Do not dispose of this product with your normal household waste. Before disposing of lamp **889 L**, remove the battery **779.CL316** and comply with local recycling regulations.



**WARNING:** Replace any leaking batteries. Wear goggles and gloves when handling this battery. Used batteries must be placed in a leak-tight container for recycling in accordance with the local regulations.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**



**779.CL316**

**779.CL313**



**DE****TECHNISCHE DATEN****889 L****Gewicht**  
**Helligkeit****380 g**  
**330 Lux in 0,5 m & 700 Lux in 0,5 m****Leistungsaufnahme w hrend des Ladens****14 W****Spannung****7,4 V ---****Schutzart****IP 55****Lagertemperatur****-20°C → + 70°C****Einsatztemperatur****-10°C → + 50°C****Batterie****Li-ion - Batterien 2200 mAh****Ladegerät 779.CL312****100-230 V 50 bis 60Hz - Ausgang 12 VA Doppelisolierung****Aufladezeit****2 h 30 min****Autonomie****5 Stunden****Ladetemperatur****5°C → + 40°C****Konformitätserklärung CE :**

WIR, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY,, BESCHENIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE: **889 L - SCHNURLOSE INSPEKTIONSLAMPE Marke USAG** MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:

- „NIEDERSpannungsRICHTLINIE“ : 2006/95/CE

- „EMV-RICHTLINIE“ : 2004/108/CE

UND MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORMEN ÜBEREINSTIMMEN:

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008

- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006

- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 :

2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE, 05/06/2013



## EINSATZ

- **Beim ersten Einsatz die Inspektionslampe 889 L 3 Stunden lang aufladen.**  
Während des Ladens blinken die LEDs der Lampe. Am Ende des Ladevorgangs sind die LEDs der Lampe erloschen.
- Beim Einschalten der Lampe ist die Beleuchtungskraft progressiv, um die Lebensdauer der LEDs zu sichern.
- Wenn nur noch etwa 1/4 Stunde Autonomie vorhanden ist, erlischt die Lampe und leuchtet sofort alle 15 Sekunden wieder auf.
- Die Batterien sind temperaturempfindlich: eine Schwankung der Autonomie kann bei niedriger Temperatur festgestellt werden.
- Die Inspektionslampe **889 L** ist den meisten in Automobilwerkstätten und in der Industrie verwendeten Produkten und Lösungsmitteln (Waschbenzin, Benzin, Gasöl, Bremsflüssigkeit, Motorenöl) gegenüber beständig.

## WARTUNG

- Die Inspektionslampe **889 L** niemals in ein Reinigungsmittel tauchen.
  - Einen trockenen Lappen mit Seifenwasser verwenden, um Ihre Inspektionslampe **889 L** zu warten.
  - Den Pack Batterien ausschließlich durch den USAG-Pack Referenz **779.CL316** ersetzen.
  - Das Auswechseln durch einen nicht konformen Pack oder eine falsche Verwendung des Packs kann ein Leck oder eine Explosion verursachen, die das Gerät beschädigen könnte.
  - Nur den von USAG gelieferten Netzadapter **779.CL13** benutzen. Der Einsatz eines ungeeigneten Netzadapters kann zu einem elektrischen Risiko oder einem Brandausbruch führen.
- Wenn die Lampe längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen, einen vollständigen Zyklus Entladen-Laden durchzuführen.



**Die Li-ion-Batterien sind Verbrauchsartikel, die von der Garantie ausgenommen sind. Die Autonomie der Lampe ist für neue Batterien.**

**779.CL316**



CE gekennzeichnetes Produkt gefertigt aus hochwertigen, recycel- und wiederverwertbaren Materialien und Bauteilen. Das Symbol mit dem durchgestrichenen Mülleimer auf diesem Produkt weist auf dessen Übereinstimmung mit der Europa-Richtlinie 2002/96/EC hin.

Das Produkt an den von den örtlichen Behörden organisierten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikmüll entsorgen. Bitte beachten Sie die Vorschriften der örtlichen Behörden. Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Vor dem Entsorgen der Lampe **889 L** die Batterie **779.CL316** herausnehmen und gemäß den örtlich geltenden Recyclingvorschriften getrennt entsorgen.



**ACHTUNG:** Eine undichte Batterie muss ausgewechselt werden. Hierzu Schutzhandschuhe und Schutzbrille verwenden. Eine gebrauchte Batterie in einem dicht verschlossenen Behälter gesondert aufbewahren und gemäß den örtlich geltenden Bestimmungen entsorgen.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**

+



**779.CL316**

**779.CL313**



# NL



## EIGENSCHAPPEN

**889 L**



|                                               |                                                        |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Gewicht</b>                                | <b>380 g</b>                                           |
| <b>Lichtsterkte</b>                           | <b>330 Lux op 0,5 meter &amp; 700 Lux op 0,5 meter</b> |
| <b>Vermogen opgenomen tijdens het opladen</b> | <b>14 W</b>                                            |
| <b>Spanning</b>                               | <b>7,4 V ----</b>                                      |
| <b>Beschermingsgraad</b>                      | <b>IP 55</b>                                           |
| <b>Bewaartemperatuur</b>                      | <b>-20°C → + 70°C</b>                                  |
| <b>Gebruikstemperatuur</b>                    | <b>-10°C → + 50°C</b>                                  |
| <b>Accu</b>                                   | <b>Accu's Li-ion 2200 mAh</b>                          |



**Acculader 779.CL312**

|                                        |                                                             |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Oplaadtijd</b>                      | <b>100-230 V 50 - 60Hz - uitgang 12 VA dubbele isolatie</b> |
| <b>Autonomie</b>                       | <b>2 . 30 uur</b>                                           |
| <b>Temperatuur tijdens het opladen</b> | <b>5°C → + 40°C</b>                                         |

|                                                             |
|-------------------------------------------------------------|
| <b>100-230 V 50 - 60Hz - uitgang 12 VA dubbele isolatie</b> |
| <b>2 . 30 uur</b>                                           |
| <b>5°C → + 40°C</b>                                         |



## Overeenkomstigheidsverklaring:

ONDERGETEKENDE, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY,, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN: **889 L - DRAADLOZE INSPECTIELAMP Merk USAG**

VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:

- " **LAAGSPANNINGSRICHTLIJN** " : **2006/95/CE**
- " **EMC-RICHTLIJN** " : **2004/108/CE**
- **CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008**
- **EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006**
- **EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 : 2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010**



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE 05/06/2013



## GEBRUIK

- **Laad tijdens het eerste gebruik de inspectielamp 889 L gedurende 3 uur op.**

Tijdens het opladen knipperen de LED's van de lamp. Als het opladen beïndigd is, zijn de LED's van de lamp uit.

- Bij het aanzetten van de lamp wordt het licht geleidelijk aan sterker, zodat de levensduur van de LED's optimaal blijft.
- Als er nog slechts voor ongeveer een kwartier autonomie is, gaat de lamp om de 15 seconden uit en onmiddellijk weer aan.
- De accu's zijn temperatuurgevoelig: bij een lage temperatuur kan de autonomie variëren.
- De inspectielamp **889 L** kan tegen de meeste producten en oplosmiddelen die bij autherstelwerkzaamheden en in de industrie gebruikt worden (terpentijn, benzine, dieselolie, remvloeistof, motorolie).

## ONDERHOUD

- De inspectielamp **889 L** in een reinigingsmiddel onderdompelen.
- Gebruik een droge doek met zeepwater om uw inspectielamp **889 L** schoon te houden.
- Vervang de accupack uitsluitend door de USAG-pack met referentie **779.CL316**.
- Indien u de accupack door een niet-geschikte pack vervangt of de pack niet op de juiste manier gebruikt, kunnen er lekken of een explosie ontstaan, waardoor het toestel beschadigd wordt.
- Gebruik uitsluitend de acculader **779.CL13** die door USAG werd meegeleverd.
- Indien u een niet-geschikte acculader gebruikt, kunnen elektrische risico's of het begin van een brand ontstaan.
- Als u de lamp lange tijd niet gebruikt, kunt u het best een complete laad-/ontlaad-cyclus uitvoeren.



**De Li-ion accu's zijn verbruiksmateriaal en vallen niet onder de garantie.**

**De autonomie van de lamp is aangegeven voor nieuwe accu's.**

**779.CL316**



Dit product werd ontworpen en gefabriceerd met materiaal en onderdelen van hoge kwaliteit, recycleerbaar en herbruikbaar. Het doorstreepte vuilnisbaksymbool op het product duidt aan dat het product in overeenstemming is met de Europese richtlijn 2002/96/EC.

Gelieve bij uw plaatselijke organisatie voor het ophalen van elektrische en elektronische producten te informeren.

Gelieve de plaatselijke wetgeving goed na te leven. Gooi dit product niet bij het huishoudafval.

Gelieve eerst de batterij **889 L** uit de lamp **779.CL316** te verwijderen voor u de lamp bij het afval gooit, en de plaatselijke wetten voor recyclen na te volgen.



**LET OP:** Een lekkende batterij moet worden vervangen. Gebruik handschoenen en een bril als u die batterij behandelt. De gebruikte batterij moet worden geïsoleerd in een hermetisch omhulsel om in overeenstemming met de plaatselijke wetten te worden gerecycled.



**779.CL31**



**779.CL312**



**779.CL313**



# ES



## CARACTERISTICAS

**889 L**

|                                            |                                                      |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Peso</b>                                | <b>380 g</b>                                         |
| <b>Luminosidad</b>                         | <b>330 Lux a 0,5 metro &amp; 700 Lux a 0,5 metro</b> |
| <b>Potencia absorbida durante la carga</b> | <b>14 W</b>                                          |
| <b>Tensión</b>                             | <b>7,4 V ----</b>                                    |
| <b>Grado de protección</b>                 | <b>IP 55</b>                                         |
| <b>Temperatura de almacenamiento</b>       | <b>-20°C → + 70°C</b>                                |
| <b>Temperatura de utilización</b>          | <b>-10°C → + 50°C</b>                                |
| <b>Batería</b>                             | <b>Pack baterías Li-ion 2200 mAh</b>                 |



## Cargador **779.CL312**

**Tiempo de carga**

**Autonomía**

**Temperatura en carga**

**100-230 V 50 - 60Hz -salida 12 VA, aislamiento doble**  
**2 horas 30 minutos**  
**5 horas ( LEDs y baterías nuevas)**  
**5°C → + 40°C**



## Declaración de conformidad:

NOSOTROS, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY,, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS: **889 L - LÁMPARA DA INSPECCIÓN SIN HILO Marca USAG** SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:

- **DIRECTIVA "BAJA TENSION" : 2006/95/CE**

- **DIRECTIVA "CEM" : 2004/108/CE**

Y SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES NORMAS EUROPEAS ARMONIZADAS:

- **CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008**

- **EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006**

- **EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 :**

**2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010**



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE, 05/06/2013



## UTILIZACIÓN

- **Al utilizar por primera vez la lámpara de inspección 889 L, ponerla a cargar durante 3 horas.**

Durante el transcurso de la carga, los LEDs de la lámpara parpadean. Al final de la carga, se apagan los LEDs de la lámpara.

- Cuando se enciende la lámpara, la intensidad luminosa aumenta gradualmente para preservar el periodo de vida de los diodos electroluminiscentes.
- Cuando ya no queda más que 1/4 de hora de autonomía, la lámpara se apaga y se reenciende inmediatamente cada 15 segundos.
- Las baterías son sensibles a la temperatura: puede comprobarse una variación de autonomía a baja temperatura.
- La lámpara de inspección **889 L** soporta la mayoría de los productos y solventes utilizados en la reparación automóvil, así como en la industria (aguarrás, gasolina, gasóleo, líquido de frenos, aceite para motores).

## MANTENIMIENTO

- Nunca sumergir la lámpara de inspección **889 L** en un producto de limpieza.
- Utilizar un trapo seco con agua jabonosa para limpiar la lámpara de inspección **889 L**.
- Reemplazar el pack baterías por el pack USAG referencia **779.CL316**.
- El reemplazo por un pack no conforme o una utilización incorrecta de éste puede acarrear una fuga o una explosión que puede dañar el aparato.
- Utilizar exclusivamente el adaptador de red **779.CL13** suministrado por USAG. El empleo de un adaptador de red inapropiado puede provocar un riesgo eléctrico o un principio de incendio.
- En caso de no utilización prolongada de la lámpara, se recomienda hacer un ciclo completo de descarga-carga.

 **Los acumuladores Li-ion son un producto fungible excluido de las condiciones de garantía.**

**La autonomía de la lámpara está indicada en función de acumuladores nuevos.**

**779.CL316**



Este producto ha sido diseñado y fabricado mediante materiales y componentes de alta calidad, reciclables y reutilizables. El símbolo del cubo de basura rayado marcado sobre este producto indica que es conforme a la Directiva europea 2002/96/CE.

Sírvase informarse sobre la organización local de recogida de los productos eléctricos o electrónicos. Sírvase respetar las reglamentaciones locales. No coloque este producto en los residuos domésticos. Antes de desechar la lámpara **889 L**, retirar la batería **779.CL316** y seguir las reglamentaciones locales de reciclaje.



**ATENCIÓN:** Una batería con fugas debe reemplazarse. Utilizar guantes y gafas al manipular esta batería. La batería usada debe aislarse en un contenedor hermético con miras a un reciclaje conforme a las reglamentaciones locales.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**



**779.CL316**

**779.CL313**



PT



#### CARACTERÍSTICAS

**889 L**

|                                    |                                           |
|------------------------------------|-------------------------------------------|
| Peso                               | 380 g                                     |
| Luminosidade                       | 330 Lux a 0,5 metro & 700 Lux a 0,5 metro |
| Potência absorvida durante a carga | 14 W                                      |
| Tensão                             | 7,4 V                                     |
| Grau de protecção                  | IP 55                                     |
| Temperatura de armazenagem         | -20°C → + 70°C                            |
| Temperatura de utilização          | -10°C → + 50°C                            |
| Pilhas                             | pilhas Li-ion 2200 mAh                    |



**Carregador 779.CL312**  
Tempo de carregamento  
Autonomia  
Temperatura em carga

100-230 V 50 - 60Hz - saída 12 VA dupla isolamento  
2 h 30  
5 horas  
5°C → + 40°C



#### Declaração de conformidade:

NÓS, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:  
**889 L - LANTERNA DE INSPECÇÃO SEM FIO Marca USAG**

ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS EUROPEIAS:

- DIRECTIVA "BAIXA TENSÃO" : 2006/95/CE

- DIRECTIVA "CEM" : 2004/108/CE

E ESTÃO EM CONFORMIDADE ÀS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE NORMAS EUROPEIAS HARMONIZADAS

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008

- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006

- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 :

2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE 05/06/2013



### UTILIZAÇÃO

- **Antes da primeira utilização, carregar a lanterna de inspecção 889 L durante 3 horas.**

Durante o processo de carga, os LEDs da lâmpada ficam intermitentes. Após o fim da carga, os LEDs da lâmpada apagam-se.

- No momento do acendimento da lanterna, a intensidade luminosa aumenta progressivamente para preservar o tempo de vida útil dos LEDs.
- Quando não existir mais de 1/4 de hora de autonomia, a lâmpada apaga-se e acende-se imediatamente a cada 15 segundos.
- As pilhas são sensíveis à temperatura: uma variação de autonomia pode ser constatada em baixa temperatura.
- A lanterna de inspecção **889 L** resiste à maioria dos produtos e solventes utilizados na indústria e na reparação de automóveis (white spirit, gasolina, gasóleo, líquido de travão, óleo de motor, etc.).

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Nunca imergir a lanterna de inspecção **889 L** em produtos de limpeza.
- Utilizar um pano seco, juntamente com água e sabão, para limpar a lanterna de inspecção **889 L**.
- Substituir o conjunto de baterias exclusivamente pelo conjunto USAG referência **779.CL316**.
- A substituição por um conjunto incompatível ou uma utilização incorrecta do mesmo pode provocar uma fuga ou uma explosão que poderia danificar o aparelho.
- Utilizar exclusivamente o adaptador de corrente **779.CL13** fornecido pela USAG. A utilização de um adaptador de corrente inadaptado pode provocar um risco eléctrico ou um início de incêndio.
- Em caso de inutilização prolongada da lanterna, recomenda-se que se efectue um ciclo de descarga-carga completo.



**As pilhas Li-ion são materiais de consumo fora da nossa garantia.**

**A autonomia indicada da lanterna corresponde a pilhas novas.**

**779.CL316**



Este produto foi concebido e fabricado utilizando materiais e componentes de alta qualidade, recicláveis e reutilizáveis.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz por cima marcado neste produto indica que está em conformidade com a directiva europeia 2002/96/EC.

Informe-se sobre a organização local e recolha de produtos eléctricos ou electrónicos.

Respeite a legislação local em vigor. Não coloque este produto juntamente com os resíduos domésticos.

Antes de eliminar a lanterna **889 L**, retirar a bateria **779.CL316** e seguir a legislação local relativa à reciclagem.



**ATENÇÃO:** Uma bateria com fugas deve ser substituída. Utilize luvas e óculos de protecção quando manusear esta bateria.

A bateria usada deve ser isolada num recipiente hermético para uma reciclagem em conformidade com a legislação local.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**

+



**779.CL316**

**779.CL313**



# DK



## TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vægt

Lysstyrke

Strømforsbrug under opladning

Spænding

Beskyttelsesklasse

Opbevaringstemperatur

Anvendelsestemperatur

Batteri

**889 L**

380 g

330 Lux på 0,5 meter afstand & 700 Lux på 0,5 meter afstand

14 W —

7,4 V ----

IP 55

-20°C til + 70°C

-10°C til + 50°C

stk. batterier Li-ion 2200 mAh



Oplader **779.CL312**

Opladningstid

Driftstid

Temperatur under opladning

100-230 V 50 - 60Hz - Udgang 12 VA dobbelt isolering

2 timer 30 min.

5 timer

5°C til + 40°C



## Overensstemmelseserklæring:

Vi, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, ERKLÆRER UNDER VORES EGET ANSVAR, AT PRODUKTERNE : 779.CL23— KABELFRI AF Mærket USAG OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I FØLGENDE EUROPÆISKE DIREKTIVER:

- LAVSPÆNDINGS-DIREKTIV : 2006/95/CE

- EMC-DIREKTIV : 2004/108/CE

OG OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I DE FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORMER:

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008

- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006

- EN 61000-3-2 : 2006 - EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 :

2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE 05/06/2013



## ANVENDELSE

### - Før brug første gang skal inspektionslampen **889 L** oplades i tre timer.

- Under opladningen blinker lampens lysdioder. Når opladningen er slut, slukker lampen lysdioder.
- Når lampen tændes, er lysstyrken progressiv for at optimere lysdiodernes levetid.
- Når der kun er batteri til 15 minutters drift af lampen tilbage, slukker den og tænder igen med det samme hvert 15. sek.
- Batterierne er temperaturfølsomme: En variation i batteriernes driftstid kan forekomme ved lave temperaturer.
- Håndlampen **889 L** kan tåle de fleste produkter og opløsningsmidler, der anvendes autobranschen, samt i industrien (sprit, benzin, diesel, bremsevæske og motorolie).

## VEDLIGEHOLDELSE

- Dyp aldrig håndlampen **889 L** ned i et rengøringsmiddel.
- Brug en tør klud og sæbevand til at vedligeholde håndlampen **889 L**.
- Udskift kun lampens batteripack med en USAG batteripack, reference **779.CL316**.
- Hvis lampens batteripack udskiftes med en batteripack, som ikke er i overensstemmelse med gældende forskrifter, eller hvis den ikke anvendes korrekt, kan det medføre lækage eller eksplosion, som kan ødelægge apparatet.
- Brug kun den netstrømsadapter, **779.CL13**, der leveres af USAG. Hvis der anvendes en netstrømsadapter, som ikke er velegnet, kan det medføre risiko for elektrisk stød eller starte en brand.
- Hvis lampen ikke anvendes i længere tid, anbefales det at aflade og oplade den helt.



Li-ion-batterierne er forbrugsvarer og derfor ikke dækket af garantien.

Lampens driftstid er angivet ved brug af nye batterier .

**779.CL316**



Dette produkt er udviklet og fremstillet ved hjælp af materialer og komponenter af høj kvalitet, der kan genbruges og genanvendes.

Symbolet med den overstregede affaldskurv, der er mærket på dette produkt, angiver, at produktet er i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF.

Indhent oplysninger om, hvordan elektriske og elektroniske produkter indsamles på lokalt plan.

Overhold gældende lokale regler. Smid ikke dette produkt ud sammen med husholdningsaffald.

Før lampen **889 L** smides væk, skal batteriet **779.CL316** tages ud. Følg gældende lokale regler for genvinding.



**BEMÆRK!** Hvis batteriet lækker, skal det udskiftes. Brug handsker og briller ved håndtering af dette batteri.

Når batteriet er opbrugt, skal det isoleres i en hermetisk lukket beholder og genvindes i overensstemmelse med gældende lokale regler.



Li-ion



**779.CL31**



**779.CL312**



**779.CL316**

**779.CL313**



**GR****ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ****889 L**

Βάρος  
Φωτεινότητα  
Ισχύς απαιτούμενη κατά την φόρτιση  
Τάση  
Βαθμός προστασίας  
Θερμοκρασία αποθήκευσης  
Θερμοκρασία χρήσης  
Μπαταρία

380 g  
330 Lux έως 0,5 μέτρο & 700 Lux έως 0,5 μέτρο  
14 W  
7,4 V  $\text{---}$   
IP 55  
-20°C έως +70°C  
-10°C έως +50°C  
Μπαταρίες Li-ion 2200 mAh



Φορτιστής **779.CL312**  
Χρόνος φόρτισης  
Αυτονομία  
Θερμοκρασία φόρτισης

100-230 V 50-60Hz - έξοδος 12VA διπλή μόνωση  
2 ώρες 30 λεπτά  
5 ώρες  
5°C έως +40°C

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

ΕΜΕΙΣ, SWK Utensilerie S.r.l., Sede Operativa VIA VOLTA 3 - 21020 - MONVALLE (VA) ITALY, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΟ ΑΠΟΛΥΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΜΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:

**889 L - ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΛΑΜΠΑ Μάρκας USAG**

ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ:

- ΟΔΗΓΙΑ «ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ»: 2006/95/CE

- ΟΔΗΓΙΑ «CEM»: 2004/108/CE

ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ:

- CEI 60598-2-8 : 1997 / A1 : 2000 / A2 : 2008

- EN 60598-1 : 2004 - EN 62471 : 2008 - EN 62031 : 2008 - EN 61347-2-13 : 2006 - EN 61000-3-2 : 2006 -

EN 61000-3-3 : 2008 - EN 55015 - 2006 / A1 : 2007 / A2 : 2009 - EN 61547 : 2009 - EN 62493 : 2010



Il legale rappresentante  
The legal representative

MONVALLE, 05/06/2013



## ΧΡΗΣΗ

### - Κατά την πρώτη χρήση, φορτίστε την μπαλαντέζα 889 L για 3 ώρες.

Κατά την διάρκεια της φόρτισης, οι λυχνίες της λάμπας αναβοσβήνουν. Στο τέλος της φόρτισης, τα LED της λάμπας σβήνουν.

- Με το άναμμα της λάμπας, η ένταση φωτεινότητας είναι προοδευτική εξασφαλίζοντας έτσι μεγαλύτερη διάρκεια ζωής στα LEDs.
- Όταν μένει μόνο 1/4 της ώρας αυτονομία, η λάμπα σβήνει και ανάβει αμέσως κάθε 15 δευτερόλεπτα.
- Οι μπαταρίες είναι ευαίσθητες στην θερμοκρασία: μία διαφοροποίηση της αυτονομίας μπορεί να παρατηρηθεί σε περίπτωση χαμηλής θερμοκρασίας.
- Η μπαλαντέζα 889 L είναι ανθεκτική στα περισσότερα προϊόντα και διαλύτες που χρησιμοποιούνται στα συνεργεία αυτοκινήτων καθώς και την βιομηχανία (νέφτι, βενζίνη, πετρέλαιο, υγρά φρένων, λάδι μηχανής).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ποτέ μην βουτάτε την μπαλαντέζα 889 L σε προϊόν καθαρισμού.
- Χρησιμοποιείτε στεγνό πανί και νερό με σαπούνι για τον καθαρισμό της μπαλαντέζας 889 L.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αποκλειστικά και μόνο με τις μπαταρίες USAG με κωδικό 779.CL316.
- Η αντικατάσταση από άλλες μπαταρίες ή η κακή χρήση τους μπορεί να προκαλέσει διαρροή ή έκρηξη και να καταστρέψει την λάμπα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον αντάπτορα ρεύματος 779.CL13 από την USAG. Η χρήση άλλου αντάπτορα ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολογικό κίνδυνο ή αρχή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που η λάμπα δεν χρησιμοποιείται τακτικά ή για λίγο χρονικό διάστημα, προτείνεται μία πλήρης αποφόρτιση/φόρτιση.



Οι μπαταρίες Li-ion είναι αναλώσιμο είδος που εξαιρείται των όρων της εγγύησης.  
Η αυτονομία της λάμπας αναφέρεται σε καινούργιες μπαταρίες.

779.CL316



Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με την βοήθεια υλικών και συστατικών υψηλής ποιότητας, ανακυκλωσίων και επαναχρησιμοποιούμενων. Το σύμβολο του διαγεγραμμένου κάδου απορριμάτων που εμφανίζεται στο προϊόν αυτό αναφέρει ότι είναι σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EC.

Ενημερωθείτε από την τοπική οργάνωση περισυλλογής ηλεκτρικών ή ηλεκτρονικών προϊόντων. Σεβαστείτε τις τοπικές διατάξεις. Μην πετάτε το προϊόν αυτό στα οικιακά απορρίματα.

Πριν πετάξετε την λάμπα 889 L, αφαιρέστε την μπαταρία 779.CL316 και πετάξτε την σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες ανακύκλωσης.



**ΠΡΟΣΟΧΗ :** Μία μπαταρία με διαρροή πρέπει να αλλάξει. Χρησιμοποιείτε γάντια και γυαλιά κατά την διαδικασία αυτή. Η χρησιμοποιημένη μπαταρία πρέπει να απομονωθεί σε μία ερμητική συσκευασία για ανακύκλωση σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.



779.CL31



779.CL312



779.CL316

779.CL313





**SWK Utensilerie Srl**

Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA)

Tel. +39 0332 790111 - Fax +39 0332 790330

info.mv@usag.it

***www.usag.it - www.usag-tools.com***

Y08026109